

— Мне жаль. Я не могу этого сделать.

Как только я произнес эти слова, острые взгляды, подобно кинжалам, немедленно впились в меня, как будто пытаюсь пронзить насквозь.

У меня кружилась и болела голова из-за ужасного запаха алкоголя. Тем не менее было нетрудно заметить, что президент компании и мои коллеги по дебютной группе молча кипели от возмущения.

Сидевший прямо рядом со мной президент моего агентства схватил меня за плечо и переспросил с вымученной улыбкой, как будто давая мне еще один шанс:

— Ты не можешь этого сделать?

— Да, не могу.

Я силой стряхнул его руку и резко поднялся, всем своим видом показывая, что не передумаю. Мутные глаза следили за каждым моим движением.

— Подумай об этом хорошенько.

— О чем тут можно думать?

— Просто уступи один раз и потом сможешь жить так, как тебе заблагорассудится. Мы не всегда делаем только то, чего хотим. Такова жизнь в социуме. Ты должен думать о компании как о своей семье. Неужели ты не можешь сделать это ради своей семьи? Ты прекрасно понимаешь, что если будешь продолжать в том же духе, то никогда больше не сможешь вернуться в эту индустрию. Ты же мечтал стать айдолом.

Было непонятно, угроза это или такой способ убеждения, похоже, ему просто нужно было любым путем добиться своего.

Слушая болтовню пьяного президента, я усмехнулся:

— Да, я очень хотел стать айдолом, но я не собираюсь продавать ради этого свое тело.

Мои резкие слова заставили женщину, сидящую на возвышении и именуемую директором крупной корпорации, слегка измениться в лице.

Лидер группы, который наблюдал за изменившимся цветом лица женщины, начал отчаянно умолять меня:

— Ты же знаешь, я был стажером целых десять лет. Пожалуйста, просто уступи в этот раз. Я не смогу дебютировать, если упущу этот шанс.

— Шанс, которого нужно добиваться, падая на колени и кланяясь? Возьми себя в руки, хён.

— Ты... ты всегда был таким эгоистичным? Подумай хотя бы о своих братьях, которые так усердно трудились ради этого, в то время как ты попал в группу только благодаря своей привлекательной внешности.

Я смотрел на свое отражение в бутылке соджу, стоящей передо мной. Даже это расплывчатое изображение подтверждало, что я чрезвычайно хорош собой.

«Какой смысл быть красивым?»

Глядя на лицо дурака\* в отражении, я на мгновение почувствовал, что задыхаюсь.

П.п.: В оригинале он называл себя □□, что означает «слабак», но переводчику показалось неправильным описывать его как слабака, когда он так сильно отстаивал свою позицию.

«Разве я должен жить такой жалкой жизнью, имея такую внешность?»

Но мои самобичевания длились недолго. Было правильнее направить весь свой гнев на компанию, которая просто использовала наивных несовершеннолетних артистов.

— Это верно. Я попал в дебютную группу, потому что я красивый. В этой индустрии внешний вид тоже считается умением. Когда я сказал, что хочу научиться чему-то еще кроме танцев, именно ты был тем, кто заставлял меня практиковаться снова и снова, пытаюсь улучшить мои никудышные навыки. Ты знаешь это, хён, почему же ты тогда говоришь мне такое?

Чем больше я думал об этом, тем абсурднее все это выглядело.

— И кого ты называешь эгоистом? Я думал, ты хороший, хён, но я ошибся. Если ты так хочешь дебютировать, походи и сделай это сам.

Я чувствовал себя так, словно меня окатили ледяной водой. Мой разум очистился от всего ненужного.

Резкие и яростные слова, которые я никогда бы не осмелился произнести при обычных обстоятельствах, были легко сказаны сейчас, когда я оказался в такой ситуации.

«Вот почему говорят, что жизнь — это настоящее испытание».

<http://tl.rulate.ru/book/92373/3177589>